

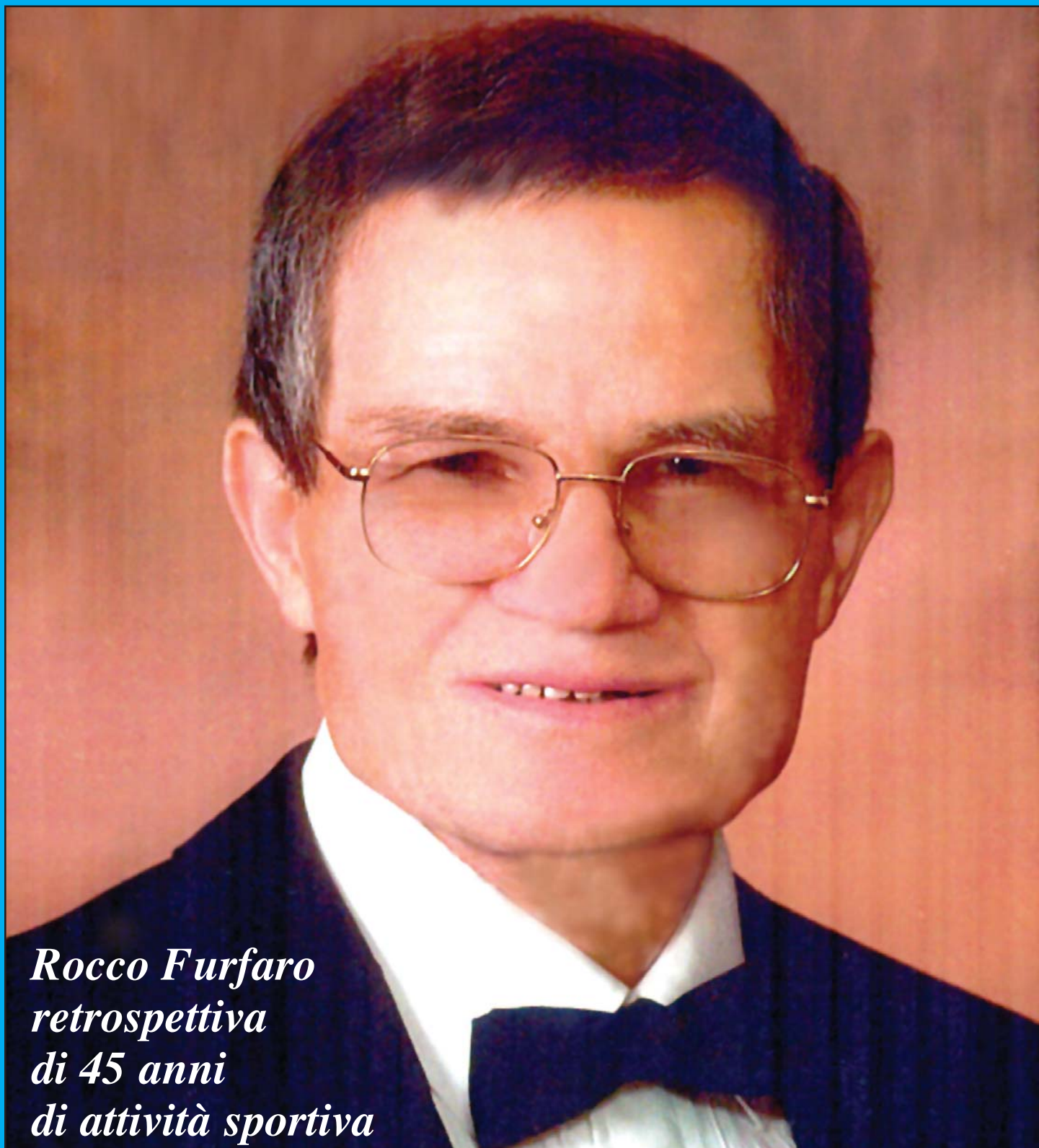
No. 229 Volume XXII

Gennaio-Febbraio 2005

\$ 4.99

La Voce

Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



*Rocco Furfaro
retrospettiva
di 45 anni
di attività sportiva*

GUSTATE LA BUONA CUCINA MEDITERRANEA

La Molisana Ristorante

**CUISINE
TYPIQUE
ITALIENNE**



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle • *Pour tous genres d'événements* • Au choix, à la carte ou menus spéciaux.

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

La vera
gastronomia italiana
Live music ambiance

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7
Réservations: (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit

**Restaurant
Prima Luna**

Salle de réception / Sushi Bar

7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com www.primaluna.com

RESTAURANT

Saverio

Depuis 1984

FINE CUISINE ITALIENNE

Nicola Lancellotta
Musique du mercredi au dimanche.
Salle de banquet pour toutes occasions.
Service de traiteur. 1365 boul Curé Labelle Chomedey, Laval H7V 2V9
Tél.: (450) 686-8669 • Fax: (450) 686-9077

381-0024

381-2481

**Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches**

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant Italien

**Trattoria
Del
Teatro**

**Bifteck & Pâtes
Steakhouse & Pasta**

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

RÉSERVATIONS
TEL.: (514) 842-9394
FAX: (514) 842-8678

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini

La Casa dei Ravioli

La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / responsable

SONIA TRIDICO

RELAZIONI PUBBLICHE

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

VINCENZO GOVERNALE
GIORNALISTA

VINCENZO GUERRA UCCELLO
SCRITTORE - GIORNALISTA

VINCENZO ZOLFO
PROGETTI INTERNAZIONALI

ING. TONY DE RISI

NUOVA TECNOLOGIA

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA
DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS
(305) 792-2767

AVV. FRANCESCO STIPO
MARKETING MANAGER

DOTT.SSA PATRICIA GRANA
GIORNALISTA

FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE-DETROIT

ME VINCENT GRANA
CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

i protagonisti



Rocco Furfaro



Fabio Cristiani



Giovanna Giordano



Il cap. Alessandro
con Dominic
Taddeo



Antonio Bassolino

LA VOCE CANADA NEWS - NOUVELLES CANADIENNES

- 4 68.mo anniversario di Fondazione della Casa d'Italia.
- 5 Fabio Cristiani Console Generale a Montréal.
- 6 Personalità del mese "Rocco Furfaro".
- 15 Il suffit d'y penser (Préventions).

LA VOCE WORLD NEWS - NOUVELLES MONDIALES

- 10 How the deadly waves spread & what causes a Tsunami.
- 12 63.000\$ alla Croce Rossa per Tsunami: Comites e generosità della comunità italiana.
- 13 Port de Montréal service Europe Canada, Taddeo reçoit le Capitaine Alessandrelli.

LA VOCE DI MONTREAL

CAMPANIA

- 16 Mobilizzati i campani di Montreal, Antonio Bassolino ben accolto.
- 16 Nino D'Angelo a Montreal; "Un successo" firmato Rocco Mastrangelo.
- 17 Les conseils du "Centre d'Art Dentaire Anjou"

**Nell'interno inserto gratuito
per chi si abbona oppure
per chi rinnova con 40\$**

**La Voce Euro-American Economic News
& imprenditori italiani nel mondo**

Assurance des entreprises



ING
ASSURANCE

vos priorités d'affaires passent en premier.

Que vous soyez une petite ou une grande entreprise, en transigeant avec **ING Assurance** vous faites affaire avec le **plus grand assureur d'entreprises au Québec**. De plus, vous bénéficiez de l'**engagement** d'un courtier attentionné de votre région.

Renseignez-vous sur les avantages de notre nouvelle **Police 2 ans**, notamment:

- gel de votre prime pendant 2 ans*
 - étalement des paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts
- Enfin, profitez de notre **service de soumission en 2 heures ou moins.***

* Certaines conditions s'appliquent
1. Canadian Underwriter-Statistical Issue, mai 2001.

APPELÉZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!



atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com

Arturo Tridico, C.d'A.A.
Vice-President
Damage insurance broker
Financial security Advisor
Advisor in group insurance and group-annuity plans

Phone : (514) 723-8062
(514) 722-4122
Fax : 1-800-465-4891
(514) 781-2424
Cell :
4001, Crémazie East
Suite 100
Montréal (Québec)
H1Z 2L2

68.mo anniversario della Fondazione



Un successo completo. Il festeggiamento del 68.mo anniversario della Fondazione della Casa d'Italia di Montréal.

Grazie all'organizzazione della direzione, dei consiglieri e dell'elettico presidente Gaby Mancini, con tutti i soci, questa unione di genti che vennero da lontano è un fatto lodevole. Il ricevimento avvenuto nelle sale del Buffet Madison ha reso concreto il incontro di italiani che forse si erano persi di vista.

Ma la partecipazione è stata comunque l'evidenza della integrazione italiana in Montréal, infatti innumerevole la presenza di personaggi e simpatizzanti canadesi del Québec. Circa 800 invitati sono stati accolti nelle sale del Buffet Madison, trascorrendo il lieto ed ameno tempo della manifestazione, tra musica, succulenti cibi, piatti per ogni palato e felici incontri di tre generazioni. La partecipazione e la presenza di molti rappresentanti della stampa e mass media evidenzia l'importanza di questo avvenimento. La Casa d'Italia fondata nel 1936 con il contributo del governo italiano, ha annoverato molti personaggi nella sua dirigenza, tra gli indimenticabili: la giudice Maria Marrelli ed altri.

Dopo aver trascorso anni in costante partecipazione ed anonimato finalmente alla fine del XX secolo, la Casa d'Italia è risorta grazie allo spirito di iniziativa ed alla abnegazione degli attuali dirigenti, che oggi con nuove idee ed attiva organizzazione hanno riunito gente originaria di ogni provincia italiana.

Tra i presenti abbiamo notato: la senatrice Marisa Ferretti Barth, Frank Zampino, l'on. Michel Bissonnet, la direttrice del CRAIC Teresa Gutta, gli imprenditori edili Joe Civitella, Joe Magri, l'organizzatore del raduno annuale delle Ferrari di Montréal, che si celebra nella piazza Robert a San Leonard, Vincenzo Padula e Karina Aguilera, il sostenitore di ogni manifestazione italiana Mario Gervasi, e tanti altri. Ai dirigenti ed organizzatori della Casa d'Italia, va il nostro plauso ed augurio per un continuo successo. Ovviamente non possiamo elencare tutti i presenti, tra l'altro personaggi conosciuti a Montréal, gran parte di loro è giunta qui agli arbori degli anni '50.

La dinamica giunta direttiva di oggi è formata dal presidente Gaby Mancini, 1.mo vice presidente Joseph Fratino, 2.do vice presidente Sabino Grassi, tesoriere, Vincenzo Belmonte, segretaria esecutiva, Marisa Celli, consiglieri; Tony Farina, Luigi Infantino, Giuseppe Salvo, Domenico Predicelli, Michele Di Grappa, John Marsillo, Ciro Cucciniello, Peter Gaspania, Rita De Santis ed infine la carismatica Diana Di Costa che per più di 15 anni si è dedicata a questa istituzione instancabilmente.

Tra i programmi immediati dei direttivi, la ristrutturazione dell'edificio interna ed esterna, un nuovo volto, alla Casa d'Italia, ad "hoc" per una grande ed operosa comunità quella italo canadese.



Il tavolo d'onore, seduti, da sinistra, Frank Zampino, presidente dell'esecutivo della Città di Montréal e la consorte Maria, Mimma e Massimo Pacetti deputato federale, la senatrice Marisa Ferretti Barth, il ministro federale alla Famiglia Tony Ianno e la consorte Christine e Linda Mancini. In piedi: l'on. Michel Bissonnet e la consorte Yvette rispettivamente presidente dell'Assemblea Nazionale e consigliera municipale, Luigi e Jeannette Liberatore, Nicole e Raymond Fortin, Vincenzo Palermo, Pierre Bourque capo dell'opposizione ufficiale alla città di Montréal, Gaby Mancini, Carole Gagliardi, Jean-Pierre Desrosiers, Rita De Santis, Jean Marcel de Magistira e Joe Fratino. Non appaiono nella foto l'on. William Cusano v.p. dell'Assemblea Nazionale e L'on. Tony Tomassi (Foto Tony Triconi)

BENVENUTO BRUNO CUDA DALL'HÔTEL DELLE PALME DI GIZZERIA LIDO



La fiera di un papà è visibile mentre stringe al cuore il neonato "Bruno Cuda", nato il 22 aprile 2004.

Opera di Gennaro Alain e Tatiana Cuda, ma una più grande felicità è andata ai nonni Bruno e Ada Cuda del noto garage Metropolitan di Montreal. "Il più bel regalo pasquale" che non hanno mai avuto; infatti non hanno perso tempo, ed attraversato l'oceano sono andati ad abbracciare il loro primo nipotino particolarmente perché è stato rinnovato il nome di "Bruno". Auguri vivissimi alla famiglia Cuda

La Voce

FABIO CRISTIANI Console Generale a Montreal: Priorità e preoccupazioni

In un'atmosfera di amicizia, disponibilità e apertura, si è svolto il primo incontro del neo Console Generale Dr. Fabio Cristiani con i rappresentanti della stampa Italiana di Montreal.

Il dr. Cristiani reduce di una lunga esperienza nel campo degli affari politici e diritti umani, non ha mancato di fare un'ottima impressione ai partecipanti all'incontro.

La sua calma, la sua pacatezza, e la sua attenzione, sicuramente fanno di lui l'uomo del momento. Oltre alla sua preoccupazione maggiore ed immediata di conoscere la comunità italo canadese di Montreal, ha sottolineato, che una delle sue priorità, consiste nel creare un avvicinamento senza precedenti tra il personale di tutto l'apparato consolare e la nostra comunità. Egli era accompagnato dai suoi maggiori collaboratori. In un'atmosfera molto distesa, i diversi giornalisti presenti hanno rivolto domande con il preciso intento di inquisire sul passato del dr. Cristiani, per capire quali fossero le sue vedute in riferimento al mandato di Console Generale d'Italia a Montreal, ove vibra una comunità particolare. Il dottor Cristiani si è presentato sotto le vesti di una persona all'ascolto, animato dal desiderio di ben recepire l'interlocutore, per poter aprire un dialogo costruttivo al fine di usufruire della collaborazione necessaria al compimento degli obiettivi che si è prefisso. (che non sono pochi !)

Secondo noi, l'idillio tra la comunità e la massima rappresentanza dell'Italia a Montreal che si rinnova ogni 5 anni si presente sotto i migliori auspici. Quindi La Voce si onora farsi portavoce dei suoi lettori, per dare al neo Console il benvenuto, ed augurargli una miriade di iniziative con relativi successi.

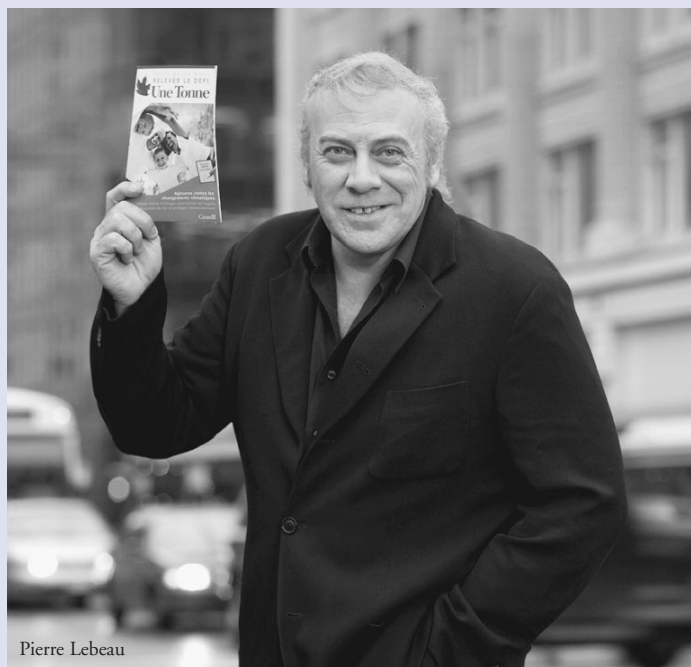
F.A.S.



I rappresentanti della stampa italiana di Montreal con il neo Console Fabio Cristiani, ed i suoi maggiori collaboratori.



Da sinistra Giovanna Jatropelli, il Console generale Fabio Cristiani, e Sergio Laverghetta.



Pierre Lebeau

A tutti i canadesi piacciono le sfide, vero?

Ogni anno, ciascun canadese produce circa cinque tonnellate di gas ad effetto serra. Le automobili, il riscaldamento e l'aria condizionata, gli elettrodomestici...quasi tutto ciò che utilizziamo e che trasforma combustibili fossili in energia, produce gas ad effetto serra (GES). Questi gas stanno cambiando il nostro clima.

Accettate la sfida Défi d'une tonne e riducete l'uso di energia e le emissioni di GES del 20%, cioè una tonnellata. Risparmierete denaro e aiuterete a proteggere il clima e la qualità dell'aria che respiriamo.

Procuratevi la guida a Défi d'une tonne.

Visitate il sito changementsclimatiques.gc.ca o chiamate il numero verde 1-800 O-Canada (1-800-622-6232),
ATS 1 800 465-7735.

Défi d'une tonne Fate la vostra parte per proteggere il clima



Gouvernement du Canada
Government of Canada

Canada

ROCCO FURFARO L'amico, l'uomo di sport



Sopra, Rocco in tenuta calcistica con tre suoi amici. Sotto mentre prepara la pizza.



Parlare di Rocco Furfaro è parlare dell'amico, di una persona la cui vita è stata marcata da un forte senso dell'amicizia e dal rispetto reciproco, nonché da una disponibilità totale per ogni iniziativa degna di essere portata avanti.

Ma parlare di Rocco Furfaro è parlare soprattutto della sua implicazione nel mondo dello sport; lo sport, e il calcio particolarmente, dopo la famiglia, è stato il sale della sua vita. Al calcio Rocco ha dedicato gli anni più belli della sua vita, ha dedicato tempo ed energie, ricevendone una soddisfazione fatta non solo di successi sul campo, ma anche dalla consapevolezza di aver contribuito concretamente allo sviluppo ed alla crescita di questo sport a beneficio di tanti connazionali, ma soprattutto di tanti giovani.

Rocco Furfaro è emigrato in Canada nel 1960 da Roma (è nativo di Cittanova, Reggio Calabria), è sposato con Pina Montuori ed ha due figlie, Vittoria e Rossana.

Nel mondo degli affari Rocco ha debuttato con l'acquisto della "Mello Pizzeria Sorrento" sulla St-Viateur, gestendola per 9 anni; contemporaneamente ha aperto l'"Olympic Sport Bar" che per anni si è fatto la fama di ritrovo preferito degli sportivi e soprattutto degli amanti del buon caffè. Nel 1979 ha aperto un ristorante in centro città, "La Potagerie" (tavola calda) che ha gestito per 5 anni. Avviati gli affari, con successo, Rocco ha così dato sfogo alla sua passione, il calcio, che già praticava

a Roma. E' così che nel 1962 fonda la squadra di calcio Littoria che partecipa al campionato della Lega maggiore di Montreal; si accorge subito che questo impegno in prima persona gli porta via molto tempo che deve togliere all'attività commerciale e alla famiglia e decide così di divenire un collaboratore delle squadre Jonica e Galletti. Ma Rocco può ritenersi soddisfatto di recitare una parte di secondo piano? Certamente no e così nel 1970 preleva la Superga, gloriosa squadra fondata da Tony Como, alla quale viene dato il nome di Superga-St-Viateur (il nome Superga scomparirà poi definitivamente nel 1973) e per questa squadra significherà non tanto la sopravvivenza, quanto la continuazione dei tanti successi conseguiti fino a quel momento. Con la gestione di Rocco Furfato la Superga-St-Viateur vince un campionato, 2 Coppe del Quebec, 1 Coppa O'Keefe, 1 Play-Off e 2 Coppe Italia.

Si arriva così al 1986 allorchè viene formata la nuova Lega Nazionale del Quebec di livello semi-professionistico e Rocco affronta questa avventura con grande entusiasmo, compiendo con i suoi amici che lo spalleggiano, un lavoro veramente di livello superiore sia nell'organizzazione della squadra a livello amministrativo che a livello tecnico con l'ingaggio di grossi nomi quali l'allenatore Perolli o il giocatore ex-Manic, lo slavo Vujovic.

Dopo quattro anni di successi e di grande entusiasmo, questa lega inizia a battere la...fiacca, tutto si

Rocco! Ci vorrebbe un libro intero per esprimerti la stima, l'affetto e l'amicizia profonda che mi lega a te e alla tua famiglia! Ti auguro una buona guarigione

Compare Matteo Scanzano e famiglia

Rocco Furfaro "l'amico degli amici" sempre disponibile! È riconosciuto per la sua bontà, bravura e dedizione. Ti siamo sempre vicini con affetto

**Guido Grasso Plomberie Dudemaine
(514) 331.9749**

Rocco!

Non posso dimenticare i tuoi consigli nei momenti difficili della mia vita, mi sei stato vicino come un padre dandomi tanto coraggio, grazie Rocco! Oggi a mia volta ti sono vicino e ti auguro di vero cuore un'ottima guarigione.

Tuo amico

**Pino Bongiovanni e famiglia,
presidente Crown Pakaging**



MA ALLA PERSONALITÀ DEL MESE ROCCO FURFARO ATTIVITÀ SPORTIVA, RELIGIOSA E COMUNITARIA

sfalda lentamente e Rocco con la sua St-Viateur lascia la scena calcistica, senza però porre fine al suo amore per il calcio, continuando ad offrire la propria disponibilità e collaborazione a chi per il calcio era disposto a fare ancora qualcosa.

Questa uscita di scena da questo mondo calcistico, ha permesso a Rocco di meglio coltivare altri interessi, soprattutto nel sociale: permanenza più lunga al suo paese natio, collaborazione con la Fondazione Comunitaria Canadese Italiana di cui è divenuto governatore, riscoperta di una passione, quella del presepe ed altro.

A proposito del paese natio, Rocco non l'ha mai dimenticato, soprattutto non ha dimenticato la promessa che lui ed alcuni amici si fecero oltre 40 anni fa, quando Rocco emigrò in Canada, cioè di ritrovarsi tutti insieme alla festa di San Rocco nel mese di settembre e in tanti anni Rocco non ha mai mancato un appuntamento, eccetto l'anno scorso la cui salute non gli ha permesso di recarsi in Italia.

Il presepe: dopo una pausa di qualche anno, Rocco ha ripreso a coltivare questa passione, a rifare cioè il presepe, qualcosa di veramente originale perché tutto il necessario, statuette, sughero per le montagne e le casette, è di provenienza del suo paese, quindi dalla Calabria; l'ultimo Natale Rocco ha avuto la soddisfazione di veder rallegrare questo presepe da due zampognari fatti venire dall'Italia da un gruppo di carissimi amici.

A tutto questo e ad altro va aggiunto l'amore per la sua famiglia tenuta sempre al primo posto dei suoi interessi sociali e di affari. La vita di Rocco è stata

ricca dell'amore di sua moglie Pina, delle sue figlie Vittoria e Rossana e dei nipotini Nicky, Vanessa, Tano e Gianni, che mai gli hanno fatto mancare il proprio amore e tanta attenzione particolarmente in questi ultimi anni difficili marcati dalla malattia.

In questa edizione speciale de "La Voce" che l'editore ha voluto particolarmente dedicare a Rocco Furfaro, gli amici a lui più vicini esprimono il proprio sentimento di ammirazione per questo piccolo grande uomo che ha saputo vivere e farsi strada in un paese non suo. Io, che con Rocco ho condiviso gioie, speranze e...dolori per il nostro calcio in 40 anni di dedizione quasi assoluta, cosa devo dire di Rocco se non cose che già tante volte e in tante occasioni ho già detto? Per il calcio abbiamo lavorato gomito a gomito, spinti dalla stessa passione che qualche volta ci ha portati anche a litigare, ma sempre in un assoluto rispetto e con tanta comprensione per quello che facevamo.

Rocco è stato un uomo generoso con tutti, ma soprattutto un amico, anche per me e diversamente non potrebbe essere se dopo 40 anni di conoscenza serbo per lui ancora tanto rispetto ed ammirazione. Rocco, auguri!



Sopra, Rocco in copertina nel Soccer Québec con la Superga. Sotto in compagnia della moglie e le sue due figlie accompagnate dai rispettivi consorti.



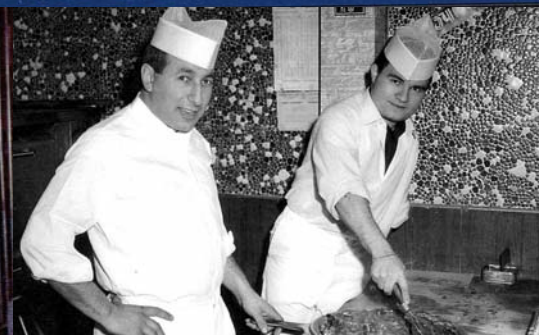
Rocco, sin dagli anni '60 che ti ho conosciuto con il tuo carisma ci hai tenuti tutti uniti, nell'organizzarci le più belle vittorie calcistiche, la tua eccellente visione, sapienza e calma mi diede coraggio di superare ogni ostacolo "dopo la tempesta il buontempo" Ricordati del viaggio Parigi, Le Havre-St-Vincent, quindi anche dopo la tristezza c'è la felicità, Buona guarigione da un sincero amico!

Franco Ruggiero, Montreal Valve Reseating Ltée

Dall'Italia i fratelli Saltarelli e le famiglie di Arturo, Mario, Guido e Quintino ci ricordiamo dal 1960 a oggi la tua degna, umana e generosa personalità da grande uomo, amico di tutti, Auguriamo buona guarigione.

Auguri all'uomo del mese Rocco Furfaro vicino agli amici e alla comunità in particolar modo per le attività calcistiche e religiose, Dall'amico per sempre Salvatore Scepa

ERGA



Rocco Furfaro, la modestia e l'audacia



Parlare di Rocco Furfaro? Si potrebbe scrivere un romanzo ma basta un testo parsimonioso per rendergli giustizia e rispondere all'invito dell'editore di questa rivista.

Rocco Furfaro. Persona squisita, premurosa anche con gli amici oltre che con la famiglia, naturalmente. Il tipico "italiano all'estero", lavoratore nella modestia ma audace ed intraprendente, che sa farsi apprezzare e voler bene. Rocco ha aperto una delle prime, se non la prima, pizzeria di Montréal, sulla Saint-Viateur, nel Mile End.

È subito divenuto luogo d'incontro di amici. Ricordo sempre con piacere le cene speciali, spesso a base di agnello al forno, negli anni '60 e oltre; l'organizzazione della "St-Viateur in festa" che per decenni lo ha visto protagonista e che attirava conazionali partecipanti da ogni latitudine dell'allora metropoli del Canada ma anche concittadini extracomunitari della zona.

Ha poi aperto il magnifico ristorante "Carpaccio", in centro città, che ha venduto a causa della malattia che improvvisamente lo colpì.



Mimmo Forte, Enzo Capocelli e Tony Cirino

Ed è da sempre titolare del Bar Olimpico, ancora sulla St-Viateur perché abita a contatto col bar, frequentato da tanti amanti del buon espresso e caffèlatte, tra cui numerosi artisti, che vi si recano anche da lontano.

Ma per lui personalmente, intimamente, direi che il fiore all'occhiello è forse l'allestimento annuale del Presepio, ampio e bellissimo,

mo, che da qualche anno collocava (ha deciso che quello del 2004 sarebbe stato l'ultimo, a causa delle precarie condizioni di salute) in una "capanna" ricavata di fianco al bar. E ogni anno arrivava la telefonata pre-natalizia al solito gruppo di amici: tale giorno ci riuniamo per l'inaugurazione...E noi sempre puntuali, e sempre in un freddo cane, a visitare il capolavoro d'artista e ad immortalare la scena, per terminare, in comune pranzo d'amicizia, nell'attinente ristorante "Tutto bene" da lui ideato... Ora è sotto i cieli assolati del Messico, per curare i postumi dell'ultima operazione affrontata con grande coraggio, con l'assistenza della famiglia e gli auguri degli amici. A presto, Rocco.

Mimmo Forte

Rocco!

Confermo la mia grande stima che ho per te, particolarmente per le tue qualità umane!

Buona salute

Joe Occhiuto

Rocco! *Da piccoli noi fratelli e Mamma ci hai tenuto sempre vicini per la stima e rispetto del nostro caro papà, oggi te ne siamo grati della tua grande umiltà, Buona guarigione !*

**Severino, Giovanni e Angelina Santorelli di:
Mamma Mia Ristorante**

Rocco Furfaro!

Sei e sarai l'amico per tutta la mia vita.

Da presidente della Superga siamo stati vicini a vicenda. Coraggio Rocco e buona guarigione

Pietro Triassi

Rocco! *Sei mio grande amico dal 1960.*

Ti auguro una pronta guarigione e grazie di tutto quello che hai fatto per noi tutti.

Tuo amico per sempre

Tony Commodari e famiglia



Dedichiamo a Rocco Furfaro una sorpresa e un omaggio

Gli amici ci siamo uniti come lo hai sempre fatto nel passato tu, con carisma, bravura e passione. Confermiamo la nostra stima "PER IL TUO CONTRIBUTO DA OLTRE 45 ANNI DI ATTIVITÀ SPORTIVA, RELIGIOSA E COMUNITARIA", molti altri amici di cui non c'è il pensiero in questa edizione dedicata con molto piacere in tuo onore come personalità del mese de "La Voce Euro-Canada" sono assenti per vacanze e devi scusarli, ma sicuramente vicini a te! Buona guarigione

Arturo Tridico

Altri pensieri dagli amici

Rocco è per me un amicone, molto umano e molto legato allo sport, alla religione e alla comunità. Non si rifiuta mai di collaborare. **Elio De Lauri**

Rocco Furfaro, esempio di altruismo ed abnegazione! Con stima e affetto. Auguroni! **Filomena Scapari**

Mi unisco ad altri amici per la stima che ho per te Rocco, da un sincero amico, **Giuseppe Tremonti del "Fiorista La Moda"**

Pieno di fiducia nella vita, il suo senso d'amore e ottimista sei l'uomo che sa attraversare i momenti più difficili della vita.

Il Compare Antonio Faustini

ROCCO!

Sei un uomo di grande saggezza, vicino alla comunità da vero italiano

Joe Civitella

Rocco! Sei un grande amico "Da sempre e per sempre"

Vincent Grana

**Cabinet d'avocats
Greenspoon, Marder, Hirsch-field, Raflinn Ross & Berger. P. A. (Fort Lauderdale) Tel. 954.491.1120
Montreal 514.288.8383**

*Rocco! Ti conosco da 35 anni, sei un amicone ineguagliabile, Siamo stati sempre vicini a Vicenza e mi auguro che lo saremo sempre!
Buona guarigione!*

Franco Calandriello Quadrant Construction

A Rocco voglio testimoniargli che da quando ero ragazzino fino ad oggi, ho sempre seguito i suoi consigli. Dalla piacevole vacanza a Acapulco alle belle serate in casa mia e sua, sono e saranno sempre ricordi presenti dall'amicone **Ugo Celli, Fernando Femia** e famiglia sottolineano che sono sempre stati vicini a Rocco e alla sua famiglia e lo saranno sempre. Con stima, affetto e sincerità.

Tutti i soci e la direzione del nostro sodalizio auguriamo all'amico e personaggio del mese, un felice viaggio in Messico e auguri di buona guarigione! **Franco Vidino e Vincenzo Lentini dell'Associazione San Marziale di Montreal**

Interpellando il comitato San Francesco di Paola capeggiato dal vice presidente **Franco Ruffolo** (essendo il presidente Attilio Miriello in vacanza), si uniscono all'affezionato Rocco Furfaro per augurargli buona guarigione e che San Francesco lo protegga.. **Come editore tengo a ringraziare il conduttore di tutta l'organizzazione Matteo Scanzano, per rendere omaggio alla personalità del mese Rocco Furfaro, la stampa, giornalisti, imprenditori e tutti i collaboratori diretti e indiretti e si chiede scusa di averne dimenticati altri.**

Arturo Tridico

Sopra Rocco con i suoi nipoti e sotto insieme a tutta la sua famiglia in un giorno di festa.



Rocco! Ti ho conosciuto con il carissimo Cosimo Di Brizzi da Mello Pizzeria. Avevo appena 16 anni nel 1964, ho sempre seguito i tuoi esempi e insegnamenti e te ne sono grato.

Ti auguro di vero cuore una buona guarigione

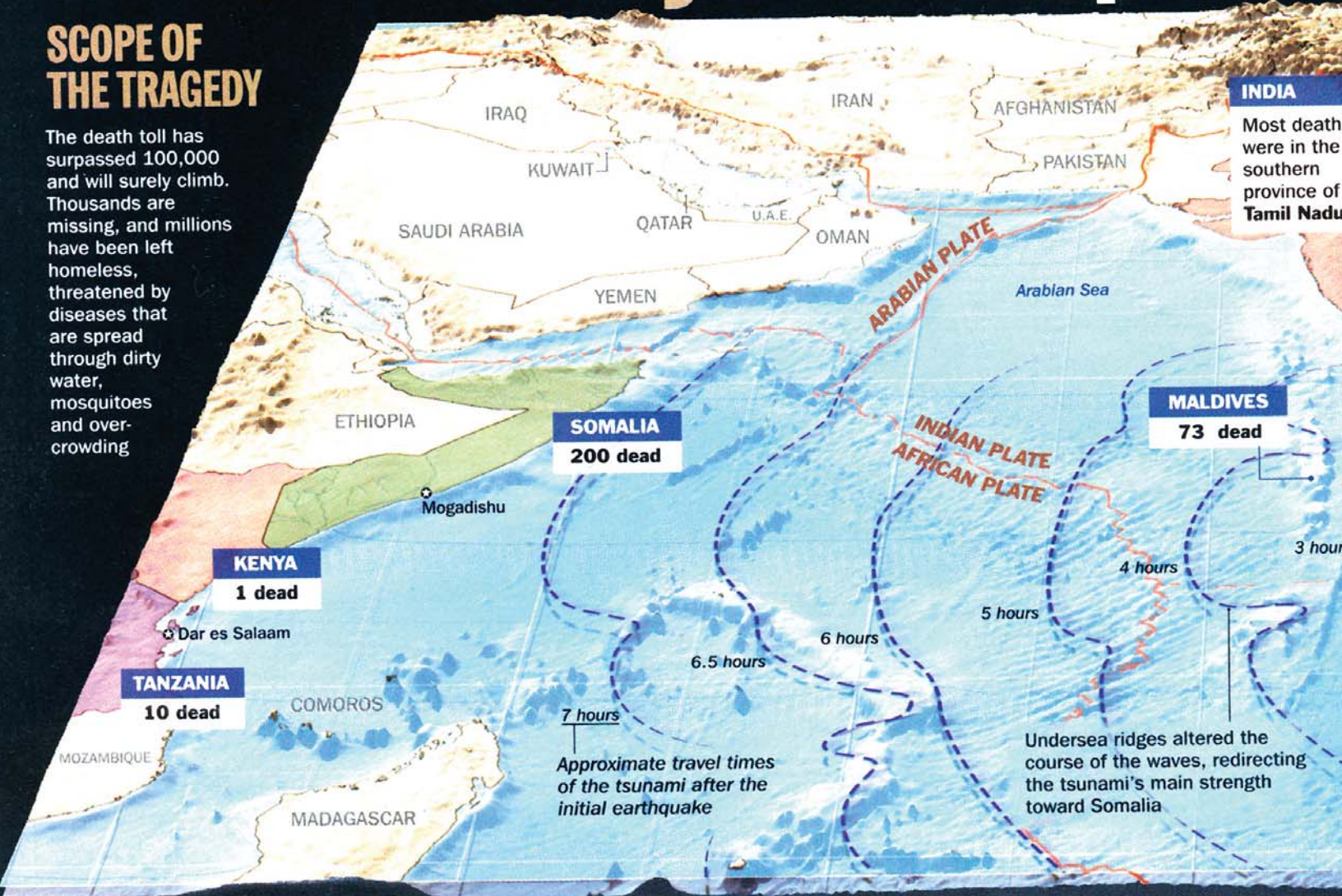
**Tony Turturici e famiglia
Presidente St-Viateur Aluminium Ltée**



How the Deadly Waves Spread

SCOPE OF THE TRAGEDY

The death toll has surpassed 100,000 and will surely climb. Thousands are missing, and millions have been left homeless, threatened by diseases that are spread through dirty water, mosquitoes and overcrowding



INDIA
Most deaths were in the southern province of Tamil Nadu

MALDIVES
73 dead

SOMALIA
200 dead

KENYA
1 dead

TANZANIA
10 dead

Approximate travel times of the tsunami after the initial earthquake

Undersea ridges altered the course of the waves, redirecting the tsunami's main strength toward Somalia

WHAT CAUSES A TSUNAMI?

A tsunami (a Japanese word that translates as "harbor wave") is triggered by a vertical disturbance in the ocean, such as an earthquake, landslide or volcanic eruption

1 The disaster was caused by a massive earthquake off the coast of Indonesia, where two plates of the earth's crust grind against each other



2 About 750 miles of the edge of the Burma plate snapped, forcing a massive displacement of water in the Indian Ocean



THAILAND
A Buddhist temple in Takuapa serves as a makeshift morgue, with victims' bodies preserved in dry ice

Su iniziativa del "Comites" continua la generosità degli italo-canadesi, consegnato il primo assegno alla Croce Rossa "\$63.000 per Tsunami"



**Il Console generale
Fabio Cristiani**

Ad un mese esatto dalla catastrofe naturale che ha devastato il Sud-Est asiatico, causando oltre trecentomila vittime e lasciando senza tetto e nella disperazione, altre migliaia di esseri umani, uomini, donne e bambini, la comunità italiana di Montreal, su iniziativa del Comites, si è mobilitata e ha lanciato una campagna di aiuti denominata "S.O.S SUD-EST ASIATICO".

Grazie alla generosità del noto ristoratore **Elio De Lauri**, 300 persone si sono ritrovate al Buffet "Anna Maria"

per gustare le tante specialità della casa, mentre l'intero ricavato è stato versato alla Croce Rossa canadese per venire in aiuto alle popolazioni colpite dal maremoto.

Erano presenti, oltre la stampa, il Console Generale, Fabio Cristiani e al Direttore Generale della Croce Rossa canadese, Conrad Sauvé, i dirigenti delle maggiori Federazioni, Associazioni e Organismi della Comunità italiana: il Comites; il rappresentante al CGIE; la Fondazione Comunitaria Canadese Italiana; il Centro Leonardo da Vinci; la Casa d'Italia; il Congresso degli Italo-Canadesi e tutte le Federazioni del territorio con numerose personalità politiche e religiose e del mondo degli affari. Nel corso della serata, gli organizzatori hanno consegnato al Direttore Generale della Croce Rossa Canadese, Conrad Sauvé, un assegno del montante di 63.000 dollari.

Il signor Conrad ha avuto parole di elogio per la comunità italiana sottolineando che è stata la prima ad organizzare una manifestazione di questo genere, proprio a conferma della straordinaria generosità degli italiani che furono anche i fondatori della stessa

Croce Rossa, durante la famosa battaglia di Solferino.

La comunità italiana di Montreal ha sentito il bisogno di manifestare la propria solidarietà alle popolazioni colpite dall'immane tragedia e, ancora una volta, ha saputo ritrovarsi unita per dare il suo piccolo contributo.

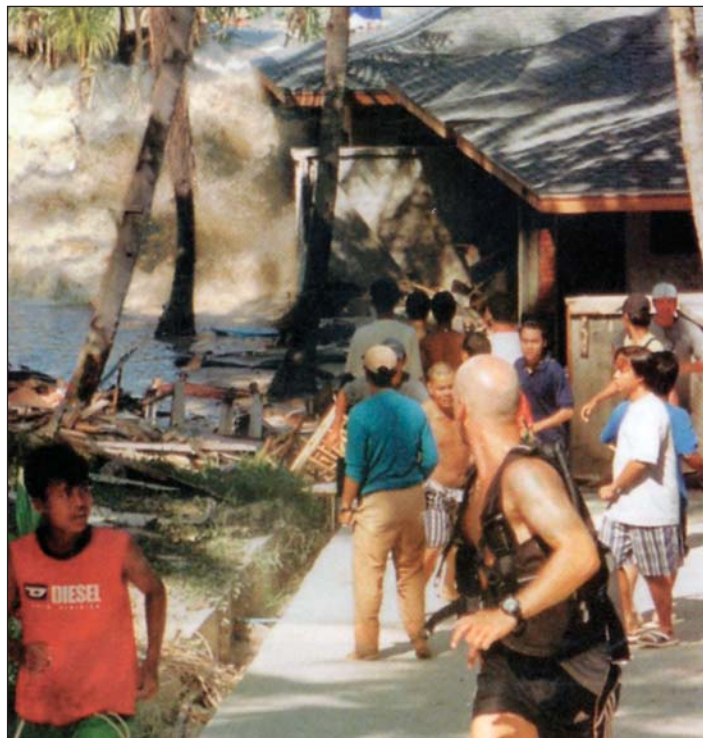
Forse sarà una goccia nel mare del bisogno, ma è una goccia che potrà generare un'ondata di amore e di solidarietà umana.



Sopra la presentazione dell'assegno gigante di 63.000\$.



La presentazione degli assegni per raggiungere la cifra di 63.000\$



SELECTCOM
TELECOM
"la vostra compagnia di telecomunicazione Italiana"

italia
5¢
al minuto

una tariffa eccezionale
per collegarsi ad internet
rapidweb \$9.95 al mese

1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

NOUVEAU SERVICE EUROPE-CANADA



L'arrivée à tour de rôle des porte-conteneurs Atlantic Lady (Lloyd Triestino), Horizon (ZIM) et Tage

(CMACGM) a marqué en mai dernier le lancement d'un nouveau service hebdomadaire entre Montréal et les ports d'Anvers (Belgique) et d'Hambourg (Allemagne).

Le service ECX (Europe Canada Express) est exploité conjointement par CMA CGM, Lloyd Triestino (Evergreen) et Zim Israel Navigation qui affrète des compartiments de Lloyd Triestino. Le transporteur maritime Marfret, de Marseille, affrète quant à lui des compartiments de CMA AGM. Les trois navires qui assurent le service ECX ont chacun une capacité d'environ 1 500 conteneurs EVP. Ils font escale au terminal Maisonneuve, dans l'est de Montréal, qui est exploité par Terminal Termont inc. Depuis la mi-juillet, l'Irene Synthesis de Lloyd Triestino a remplacé l'Atlantic Lady. Le transporteur ferroviaire pour les trois lignes maritimes est le CN, la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. Avec la venue de Lloyd Triestino, ZIM et CMA CGM, Montréal accueille maintenant 11 des 15 plus importants transporteurs maritimes de conteneurs du monde.



À bord du CMA CGM Tage: M. Frank Martini, M. Bogdan Pirvanescu, premier maître; Mme Pauline Gilligan, adjointe aux opérations, Agence Kerr Norton Strachan; le capitaine Jean-Luc Bédard, M. Andrew Nation, directeur des opérations, CMA CGM; le capitaine Dumitru Ionescu, commandant du navire; M. Normand Fillion, M. Jason Skorski, Directeur, assistance aux navires, Kerr Norton Strachan; Mme Caroline Mallette, chargée de comptes, CMA CGM, et M. Roger Carré.

THE NEW EUROPE CANADA EXPRESS SERVICE



Greeting the Horizon, in the usual order: M. Normand Fillion, Mr. Shaul Cohen-Mintz, president of ZIM North America; Capt. Ioannis Bethanis, master of the vessel; Mr. Asad Amath, senior vice-president of ZIM Canada; M. Roger Carré and the captain Jean-Luc Bédard.

The arrivals of the Atlantic Lady (Lloyd Triestino), Horizon (ZIM) and Tage (CMA CGM) containerships in May marked the launch of a new weekly service between Montreal and the ports of Anvers, Belgium, and Hamburg, Germany.

The ECX (Europe Canada Express) service is jointly operated by CMA CGM, Lloyd Triestino (Evergreen) and Zim Israel Navigation, which charters slots from Lloyd Triestino, Marseilles-based shipping line Marfret also charters slots from CMA CGM. The three vessels providing the ECX service each have a capacity of approximately 1,500 TEU *Twenty-foot equivalent unit) containers. They dock in east-end Montreal, at Maisonneuve Terminal, which is operated by Termont Terminal Inc. Since mid-July, Lloyd Triestino's Irene Synthesis has

Un navigatore italiano giunge a Montréal il 1mo gennaio 2005

Dominic TADDEO, Presidente Direttore Generale dell'ammirazione del porto di Montreal, offre la "Canna dal Pomo d'Oro" al Capitano italiano Arnoldo Alessandrelli. Il transatlantico commerciale BRIANNA della Mediterranea Ship. Co, ha attraccato all'importante porto del Nord America, Montreal il primo gennaio 2005. Compiendo il tragitto, senza scalo da Rotterdam, Olanda. Ad una intervista televisiva il capitano Alessandrelli ha dichiarato con enfasi: "Io amo Montreal, io amo il Canada"! Dal canto suo il notissimo P.D.G. Dominic Taddeo ha affermato: " Sono felice che sia un Comandante italiano a giungere per primo nel 2005 al nostro porto, le mie radici sono italiane, è un enorme piacere scambiare qualche parola con qualcuno che viene dall'Italia n.d.r. la Terra dei nostri Avi". Dopo lo champagne per il benvenuto navigatore ed il suo equipaggio, lo stesso ha offerto al personale di Montreal che li ha accolti con molto entusiasmo, "Spaghetti all'italiana" cotti a bordo della BRIANNA! Ed auguri a tutti »



Il capitano Alessandrelli con Dominic Taddeo

vincenzo guerra uccello.

replaced the Atlantic Lady.

Canadian National Railway Company, or CN, is the new shipping lines' rail carrier.

With the arrival of Lloyd Triestino, ZIM and CGM, Montreal now accommodates 11 of the world's 15 biggest container-shipping companies.

PROFITEZ
de votre investissement
ENJOY
your investment



RÉSIDENCES EN MONTAGNE
MOUNTAIN HOMES



www.captremblant.com
1-888-425-3777

1982 **La Voce** 2005

«LA VOCE» ha compiuto 23 anni

TU! TI SEI ABBONATO?

L'abbonamento è il modo sicuro, più comodo e più chic per ricevere il nostro giornale direttamente a casa tua senza perdere un numero. Quanto costa?

Solo \$40.00 all'anno (\$60.00 per 2 anni)

\$100 al Club "ELITE"

Allora cosa aspetti?

ABBONATI!

Compila questo tagliando e spediscilo subito con l'assegno o vaglia postale a:

LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce" al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____

There is NO PROBLEM...without a SOLUTION!

COMMUNITY ACTION CENTRE

Dr. Mario Caligiure Varano

President

**Immigration
Law Practice**

Immigration - Sponsorship
Refugee - Investors

Student Visa - Working Visa
Appeals - Federal Court

Licensed by Association of Immigration
Counsel of Canada

1928 Eglinton Ave. West 2nd Floor, Unit 7
Toronto, ON M6E 2J6
P: (416) 785-7988 F: (416) 780-0208
Email: mcvarano@eol.ca

HOTEL Auberge universel MONTRÉAL

5000, rue Sherbrooke Est
Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél : 514-253-3365
Fax : 514-253-9958
1 (800) 567-0223
Internet: auberge-universel.com

Auguri Carmelo per l'eccellenza del servizio accogliente delle Hostess Mary-Manon-Valerie



Repas léger

8637 Place Chaumont Ville
d'Anjou,
Qubec H1K 1N3
Tel.: (514) 356-0006

Bar Café Sorrento

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
bière en Fût
Salle D'Amusement

Tony Jr. Messina

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 593-1822



MULTIS REFLECT INC.

Ruban réfléchissant / Reflective barrier tape

**GIOVANNI LAMPASONA
PRÉSIDENT**

9115, rue Champ-d'Eau, St-Léonard
Montréal (Qc) Canada H1P 3M3

Tél. : (514) 955-0488

Fax : (514) 955-8285

Sans frais : 1-877-955-0488

E-mail : info@multisreflect.com

www.multisreflect.com



Esthétique
Justwax

Isabella Di Florio

Tel. (514) 781.4354

La première session d'épilation est à moitié prix
The 1st wax session is half price

Monoxyde de carbone: appel à la vigilance!

La Direction de santé publique de Montréal lance un message de vigilance concernant les risques liés à ce gaz dans les maisons ainsi que dans les automobiles. Le monoxyde de carbone, gaz toxique, invisible et sans odeur, cause plusieurs cas d'intoxications chaque année au Québec. Les symptômes liés à une intoxication au monoxyde de carbone sont des maux de tête, des nausées, de la fatigue et des étourdissements alors des vomissements, une perte de connaissance et finalement, parfois après seulement quelques minutes, la mort. Dans les maisons, souligne le Dr. Suzanne Brisson, médecin-conseil à la Direction de santé publique, les concentrations dangereuses de CO sont produites lorsqu'un système de chauffage est mal fermé ou mal ventilé. Un combustible est par exemple de l'essence, de l'huile, du gaz naturel, du bois du charbon ou du propane. La direction de santé publique de Montréal invite la population à entretenir et à utiliser de manière appropriée les appareils à combustion ainsi qu'à installer un avertisseur de monoxyde de carbone chez soi. Avec sa voiture les meilleurs manière de bien fonctionner la voiture dans un garage ou un abri temporaire, même avec la porte ouvert. Attention: prenez garde au démarreur à distance! Vous devrez aussi veiller à enlever la neige autour du véhicule et à bien dégager le tuyau d'échappement. Consultez le site de la Direction de santé publique de Montréal à www.santepub-mtl.qc.ca Des dépliant sont disponibles auprès des CLSC et de plusieurs pharmacies.



Repris du logement: conditions et détails

La Règle du logement désire rappeler les principales dispositions de la loi en matière de reprise d'un logement résidentiel. Le propriétaire peut reprendre un logement, s'il en est le seul propriétaire ou s'il n'y a qu'un seul autre copropriétaire et que ce dernier est son conjoint ou son conjoint de fait, de sexe opposé ou non. Le propriétaire du logement visé par la reprise doit aussi en être le locateur.

Le propriétaire peut alors reprendre le logement à la fin du bail pour les fins suivantes: l'habiter lui-même; y loger son père, sa mère, son fils ou sa fille; y loger toute autre parent, ou parent par alliance, dont il est le principal soutien; y loger son conjoint, s'il en demeure le principal soutien après leur divorce, leur séparation de corps ou la dissolution de leur union civile (ne s'applique pas aux conjoints de fait). Pour effectuer une reprise de logement le propriétaire d'abord indique de reprendre le logement indiquant la date prévue pour la reprise, le nom de la personne qui occupera le logement, et le degré de parenté ou le lien de cette personne avec le propriétaire. L'avis de reprise de logement devra être transmis au locataire dans les délais suivants: au moins 6 mois avant la fin du bail, au moins un mois avant la fin du bail si le bail est de six mois ou moins. Par exemple, pour les baux d'un an se terminant le 30 juin 2005, le propriétaire est tenu d'aviser le locataire au plus tard le 31 décembre 2004. Pour plus de renseignements concernant la reprise du logement consultez le site internet de la Régie du logement au www.rdl.gouv.qc.ca ou téléphone au (514) 873-2245.

ITALMELODIE il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



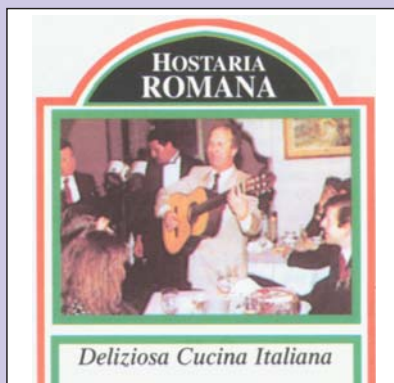
ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828



12 DANTE
MONTREAL, Q.C.
H2S 1J5
TEL: 514.278.6502



Deliziosa Cucina Italiana

ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380

RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY



Antonio Bassolino a Montréal

Invitato per il quarantennale dalla Camera di Commercio italiana del Canada rappresentata da Emanuele Triassi, presidente del Consiglio di amministrazione ed Alberto De Luca presidente. La visita di Bassolino a Montréal ha costituito un evento importante per la Camera di Commercio in quanto governatore di una delle regioni più importanti del Mezzogiorno d'Italia e protagonista del panorama politico nazionale.

Antonio Bassolino governatore della Campania.

Numerosi erano i presenti, il 6 Ottobre al centro Leonardo da Vinci presso la galleria Umberto Bruni per gradire la visita di Bassolino, tale visita appositamente coincide con la mostra delle opere di Jean-Paul Sclapari (Bassolino è amatore di arte contemporanea) Con gli auspici delle autorità consolari, di Emanuele Triassi, la maestria di Pasquale Iacobbacci e di Gian Carlo Biferali, alla presenza di autorità politiche e leaders della comunità della consultrice Anna Maria Maturi e di numerosissimi campani, la serata è stata un vero successo.

La Campania è l'asse del Mezzogiorno d'Italia, e Bassolino che rappresenta un'istituzione, è deciso a giocare bene le sue carte per favorire lo sviluppo di un dialogo tra la regione Campania e la società Quebecchese, facendo leva sulla comunità Quebecchese di origine campana, molto bene integrata a tutti i livelli, e quindi capacissima di veicolare il messaggio di internalizzazione che sta tanto a cuore a questo campano di cuore, di spirito, di azione e di grande cultura che è Antonio Bassolino, lavoro, notizie e altri incontri segue al prossimo numero.



Sopra l'ingegnere Tony De Risi e il governatore Antonio Bassolino e foto in basso numerosi ospiti intervenuti.

Ital Video Disco Inc.
di Rocco Mastrangelo

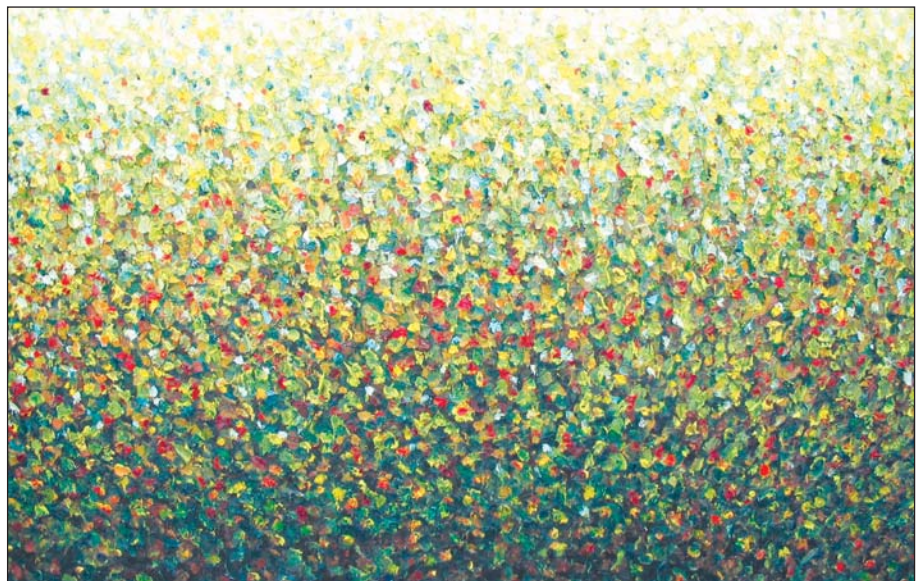
Ha presentato NAPOLI IERI e OGGI
con
Nino D'Angelo

E con la partecipazione
del bravo fantasista
NICK CELENTANO
sosia del "Super Molleggiato"

Unico spettacolo
venerdì 22 ott. alle ore 20:30

Presso l'elegante sala Wilfrid-Pelletier di Place des Arts

Calorosi applausi e gridi di delirio delle centinaia di ragazze dai 12 a 24 anni. Il pieno non è facile da un impresario che dal suo successo a Toronto trasporta a Montréal noti protagonisti della canzone italiana e che ci fa sentire più vicini alla nostra patria. Grazie Rocco e all'anno prossimo.



Jean-Paul Sclapari ha esposto delle opere presso la Galerie Sylviane Poirier art contemporain al 1000 rue Amherst local 1103, dal 27 novembre al 24 dicembre 2004 È stato ritenuto un grande successo. La prossima esposizione si prevede a New York.



Pourquoi vouloir des dents plus blanches?

L'image que nous véhiculons dans notre environnement nous est de plus en plus importante!

L'aspect physique prend une place non négligeable dans les relations tant professionnelles que privées. Aujourd'hui, il nous est possible d'améliorer cette image en agissant directement sur notre corps. Le blanchiment des dents répond à ce besoin d'esthétique et à cette possibilité nouvelle. Il concerne aussi bien l'homme que la femme. Les dents occupent une place importante au niveau du visage, elles sont visibles dès que l'on communique. Quand nous parlons, nos dents sont découvertes plus ou moins furtivement, mais elles sont apparentes suffisamment longtemps pour révéler à notre interlocuteur l'esthétique qu'elles présentent. Quand nous ne parlons pas, elles sont tantôt cachées par les lèvres et tantôt exposées, en particulier et surtout lorsque l'on sourit. La clarté des dents apparaît d'emblée lorsque l'on s'exprime. Elle met en valeur la bouche et contribue de façon importante à la beauté du sourire.

Santé des dents - Un sourire éclatant

Des dents blanches, un sourire radieux et une haleine fraîche sont autant d'atouts de séduction...

Un beau sourire confère un indéniable pouvoir de séduction. Bonheur, beauté, succès riment bien souvent sur grand écran avec un sourire éclatant. De Marilyn Monroe à Tom Cruise, les stars d'Hollywood arborent un sourire respirant la santé et la fraîcheur. Implants, couronnes, facettes...Découvrez tous les soins possibles en cabinet dentaire.

dentistes: *Dr Bonaventure Pannese, Dr Manon Rodrigue, Dr Samy Nouar, Dr Claire Simard, Dr Luc Limoges.*

parodontiste: *Dr Fred Fagan*

denturologiste: *Jean-Pierre Chartier*

hygiénistes: *Julie Mailloux, Fatiha Ait Amokhtar,*

assistantes: *Marie-Anne Tremblay, Lara Houle, Marina Verdecampo*

secrétaires: *Josée Rivest, Manon Mainville*



Centre D'art Dentaire
Anjou

Dr B. Pannese
Chirurgien dentiste

Tél : (514) 355-4884
Fax : (514) 355-4819

7450 boul. Galeries d'Anjou, suite 250
Anjou (Qué.) H1M 3M3
Email : bpannese@sympatico.ca




Tél.: (514) 727-3783
Fax: (514) 727-6110
mviglion@notarius.net

Me Mario Viglione

Viglione Mazzanti Spano
Decobellis Huot Gabrielli
NOTAIRES & CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS

5095 JEAN-TALON EST
BUREAU 3001
ST-LÉONARD, QUÉ.
H1S 3G4


Benvenuti a tutti i deputati e ministri eletti a Ottawa



Réservations: (613) 236-1082 • Fax: 567-4160
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4

Ristorante Italiano
"The Pride of Little Italy"


Giovanini's



"A definite five star rating"
★★★★★
- Ottawa by Night

"Ottawa's Best Italian Restaurant"
- Ottawa City Magazine
2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties of up to 60 people
New Private room for up to 40 people
Celebrating 20 Years of Success
Wonderful Service & Hospitality
Extensive Wine Cellar



Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: (613) 234-3156
www.giovanini-restaurant.com

OTTAWA

METRO

Frank Marcanio
Propriétaire



7172, Bombardier
Anjou (Québec)
H1J 2Z9

1550, Bélanger est
Montréal (Québec)
H2G 1A8

Tél. : (514) 352-5447
Fax : (514) 352-8453

Tél. : (514) 729-1866
Fax : (514) 722-7375

INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 514.781.2424 LA VOCE



**Il meglio della
gastronomia Italiana**

(Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
Tél.: (450) 625-2720**

bar-ristorante buonanotte



**3518 st-laurent montréal, québec h2x 2v2
tel. 514.848.0644 • fax: 514.8480159
www.buonanotte.com**

René Émard, CGA

Comptable Général Licencié

254 Bl. Curé Labelle Ste. 200 Bur.: 450.963.5349
 Ste-Rose, Laval Fax: 450.963.5073
 Québec H7L 3A2 Courriel: cga@reneemard.ca

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal H3G 1X6
 Tel. (514) 849-8351 Fax (514) 499-9471

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CENTRO LEONARDO DA VINCI
 CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 Tel. (514) 279-6357 • Fax: (514) 274-6353
 FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE
 Tel. (514) 274-6353 • Fax: 274-6725

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

8370 Lacordaire Montréal (St.Léonard) H1R 3Y6

(514) 955-8350 • Fax: (514) 955-8535

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9

(514) 844-4249

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

6887 rue Chatelain (514) 252-1535

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

505 Jean -Talon Est Mtl (Qué.) H2R 1T6

ENASCO (514) 252-5041

6052 Jean-Talon est, Suite C Montréal H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1)

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Giovanni de Benedictis

notaire et conseiller juridique
 notary & title attorney

5993 Jean-Talon E. Suite 305
 (coin Vadombre)

Tél.: 253-9833

St-Léonard, Qué. H1S 1M5

Fax: 253-9838

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tel.: 514.781.2424 LA VOCE

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
ISO 9002

FRANK RUGGIERO
Président

RODAGE DE SOUPAPE MONTREAL VALVE
 MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
 MONTREAL, QUEBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881

1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)

FAX: (514) 389-0301

E-mail: info@montrealvalve.com

www.montrealvalve.com

BOULANGERIE · PÂTISSERIE

Napoléon inc.

PAIN · PIZZA

CHARCUTERIE · GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -

11835, Marcel-Laurin, Cartierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

DAL 1923

UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

**MAGNUS
POIRIER**
INC.



Noi siamo
nelle pagine
gialle



Mike Tiseo
Direttore
al vostro servizio



Complesso Funerario 7388, Viau

Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau St-Léonard H1S 2N9

- *8625 Langelier
- *6520 St-Denis
- *10526 St-Laurent
- *8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- *222 Des Laurentides, Laval



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
*Loculi in Cappelle Riscaldate
*Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 10300, boul. Pie-IX, Montreal-Nord

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE

TEL.: 727-2847



*Le nostre nuove sale completamente riarredate
ora con capienza fino a 1200 persone,
vi offrono sempre lo stesso servizio personalizzato.*

*Per un matrimonio riuscitissimo
oppure per qualsiasi altro vostro avvenimento
la migliore scelta è*

Plaza Volare



Four Points®
Sheraton

6600, CÔTE DE LIESSE, MTL

514.735.5150

La Plaza

SALLES DE RÉCEPTION



Holiday Inn
HOTELS - RESORTS

420, SHERBROOKE W., MTL

514.499.7777